Design *in* Translation

FLETCHER Kate, GROSE Lynda, Fashion and sustainability, Design for change

Imane El-Touny
Marie Desthomas

FLETCHER Kate, GROSE Lynda, *Fashion and sustainability, Design for change*, London, Laurence King Publishing Ltd, 2012

FLETCHER Kate, GROSE Lynda, *Mode et développement durable, un design en transition* (proposition de traduction)

Fashion and sustainability, Design for change est un ouvrage qui explore la relation entre la mode et la durabilité. Dans ce livre, les autrices Kate Fletcher et Lynda Grose interrogent en effet le rôle crucial que joue le design dans la transformation de l'industrie de la mode vers des pratiques plus durables, éthiques et responsables. Le phénomène de *fast fashion* étant un élément central de cette discussion, la question qui se pose naturellement est de savoir comment ce phénomène de production de masse affecte la durabilité de l'industrie de la mode.

À travers cette question, Kate Fletcher explore alors notamment le processus de conception, les choix esthétiques et les décisions prises par les grands acteurs de l'industrie de la mode. Elle examine les défis auxquels cette industrie est confrontée et tente de proposer des solutions novatrices pour repenser la manière dont les vêtements sont consommés, produits et conçus.

À travers un discours positif, mais qui se veut aussi critique de la culture de *fast fashion*, l'auteure met en avant l'importance du design dans le processus de création ainsi que dans les changements générés au sein de l'industrie de la mode. Elle défend l'idée que le design peut avoir un rôle fondamental dans une potentielle évolution vers une production de la mode plus durable et plus éthique.

Kate Fletcher encourage en effet une approche holistique de la durabilité : à travers cette approche, elle explique qu'il est nécessaire de voir plus loin que la simple réduction de l'empreinte écologique. Selon elle, il faudrait intégrer des principes sociaux, culturels et économiques à la réflexion. Le design, s'il est orienté vers la durabilité, peut ainsi être la clé d'un changement significatif et positif de l'industrie de la mode.

Nourri de quarante ans d'expérience commune aux deux autrices, *Fashion and sustainability, Design for change* propose une argumentation très riche qui se divise en une multitude de parties et de sous parties. On peut néanmoins définir l'articulation du livre en trois grands axes : la première partie se concentre sur les conditions propices à la transformation des produits de mode, examinant des éléments tels que la sélection des fibres, les itinéraires de

© Design in Translation
téléchargé le 2026-09-07 23:10:25, depuis le 18.97.9.172

transformation, les comportements d'utilisation et les stratégies de réutilisation. Ces axes contribuent à définir des moyens pour réduire l'impact environnemental des vêtements et accroître leur ingéniosité, tout en les replaçant dans le contexte complexe des systèmes naturels.

La deuxième partie du livre élargit cette perspective pour englober la conception des structures et les modèles économiques qui façonnent l'ensemble de l'industrie de la mode. Elle explore des opportunités plus vastes pour transformer les systèmes de mode, en introduisant des concepts tels que l'adaptabilité, le localisme, le biomimétisme et la co-conception. Ces idées, moins familières que XXX mais plus stimulantes, s'éloignent souvent de la perspective actuelle de la mode commerciale.

Enfin, la troisième partie recentre l'attention sur la transformation des pratiques de création de mode. Elle explore de nouveaux rôles émergents pour les créateurs dans un secteur de la mode aligné sur les idées de durabilité. La reconnaissance des compétences variées nécessaires aux concepteurs pour contribuer activement à une transition vers des pratiques plus durables est soulignée. Cette section, intentionnellement plus courte, laisse de la place pour les rôles additionnels émergents dans le domaine en constante évolution. Dans l'ensemble, le livre offre une exploration approfondie de la mode et de la durabilité, en passant des aspects concrets et familiers à des idées plus novatrices.

Un des concepts qui ressort dans l'ouvrage est celui de la consommation rapide, ou «surconsommation ». Kate Fletcher dresse un constat très négatif de la société actuelle et de ses modes de productions, et critique l’obsolescence des produits et des tendances mises en avant par les revendeurs. C’est dans ce contexte qu’elle parle de « sustainable » design” (design durable), comme étant une solution possible à ce problème.

D’autres auteurs se sont aussi intéressés à ce sujet. C’est le cas de Michael Braungart et William McDonough qui en traitent dans leur livre intitulé C*radle to Cradle: remaking the way we make things*, paru en 2002. Cet ouvrage met en avant le concept de « upcycling » à l’instar du recyclage traditionnel. Les auteurs expliquent que les produits devraient être conçus dès le départ avec l’intention d’être recyclés ou ré-exploités de manière à ne créer aucun déchet. Ils expliquent en quoi le «sustainable design» pourrait répondre aux besoins actuels. Les principes énoncés dans ce livre sont similaires aux concepts évoqués par Kate Fletcher. ce rapprochement conforte dans l’idée qu’il est nécessaire de repenser la conception et la production pour rendre l’industrie plus durable et respectueuse de l’environnement.

Imane EL-TOUNY, Marie DESTHOMAS, Master 1 « Design, Arts, Médias », Paris 1 Panthéon-Sorbonne, 2023-2024

© Design in Translation
téléchargé le 2026-09-07 23:10:25, depuis le 18.97.9.172